



EUROPSKI PARLAMENT

2014 - 2019

Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača

2013/0402(COD)

30.3.2015

MIŠLJENJE

Odbora za unutarnje tržište i zaštitu potrošača

upućeno Odboru za pravna pitanja

o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti neobjavljenih znanja i iskustva i poslovnih informacija (poslovne tajne) od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja
(COM(2013)0813 – C7-0431/2013 – 2013/0402(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Lara Comi

PA_Legam

MOTIVAZIONE

Questa proposta è particolarmente importante perché ha come obiettivo principale quello di individuare delle norme che vadano a migliorare la competitività delle nostre imprese europee attraverso l'innovazione, per rafforzare il ruolo da leader dell'Europa sul mercato globale nell'ambito industriale.

Durante il processo di ricerca e creazione di nuove idee, prodotti o servizi, vi sono molte informazioni che sono fondamentali per la competitività dell'idea o dell'impresa e che fuoriescono dall'ambito di protezione dei diritti di proprietà intellettuale.

Pertanto, i segreti commerciali si pongono come uno strumento di tutela complementare, ed è importante e necessario regolamentarne, a livello europeo, la loro acquisizione, utilizzo e divulgazione.

La commissione IMCO ha valutato gli aspetti connessi al mercato interno e alla protezione dei consumatori e ha adottato, a larghissima maggioranza, un testo che ha individuato soluzioni molto equilibrate sui punti più controversi e tenuto in considerazione tutti gli interessi coinvolti.

Sono stati introdotti, nei considerando, alcuni chiarimenti che agevolano l'interpretazione del testo normativo. In particolare, si è specificato che la direttiva non pregiudica i diritti fondamentali, gli interessi pubblici, la mobilità dei lavoratori e il diritto di negoziazione ai sindacati, come riconosciuto in taluni Stati membri.

Inoltre, si è ritenuto importante specificare che questa normativa si applica ai segreti commerciali connessi non solo ai prodotti, ma anche ai servizi.

La definizione di segreto commerciale è stata allineata a quella indicata nel titolo della proposta di direttiva, precisando altresì che il suo valore commerciale debba essere attuale o potenziale assicurando, in tal modo, la giusta estensione dell'ambito di applicazione.

L'acquisizione, l'utilizzo o la divulgazione del segreto commerciale sono da considerarsi legittime qualora il diritto nazionale e dell'Unione europea lo richiedano e quando siano autorizzati dalle norme che proteggono i diritti del detentore del segreto commerciale. La presente direttiva, infatti, persegue il fine di aumentare la competitività delle imprese attraverso la tutela del segreto commerciale nel processo di ricerca e creazione di nuove idee.

Per rafforzare questo obiettivo, diversamente dalla Commissione che ha proposto l'attribuzione della responsabilità in base al principio di colpevolezza, ovvero attraverso la valutazione dell'intenzionalità (dolo) o della negligenza (colpa), la commissione IMCO si è espressa in favore della responsabilità oggettiva, per offrire una tutela maggiore al segreto commerciale e alle imprese, soprattutto delle PMI.

Per quanto attiene il termine di prescrizione, uno dei maggiori punti controversi, si è deciso di adottare un termine unico a differenza dello schema proposto dalla Commissione di un minimo

e un massimo, e si è individuato in 3 anni il lasso di tempo più adeguato entro il quale avviare una eventuale azione a tutela del segreto commerciale.

Il termine unico consente di armonizzare questo aspetto importante in tutti gli ordinamenti nazionali, cosicché gli operatori godranno ovunque nell'Unione di un medesimo diritto. La durata dei 3 anni è sembrata quella che ragionevolmente potesse tutelare, in maniera equilibrata, tutti gli interessi in gioco.

Per quanto attiene la protezione del lavoratore e della sua mobilità, si è convenuto di salvaguardare il suo diritto di utilizzare le informazioni e le conoscenze ottenute da precedenti attività professionali, ma nei limiti di ciò che non è ritenuto illegittimo ai sensi dell'articolo 3.

Allo stesso modo si è ritenuto di non pregiudicare l'utilizzo delle informazioni e dei segreti commerciali da parte delle autorità pubbliche nello svolgimento delle loro funzioni previste dalla legge nazionale o europea.

Infine, ma non da ultimo, si è ritenuto di rafforzare la riservatezza dei segreti commerciali nel corso di azioni giudiziarie, limitando il numero di coloro che possono venire a conoscenza del segreto commerciale.

Le proposte di emendamento della Commissione IMCO, qualora accolte dalla Commissione JURI, competente nel merito, consentiranno di rendere questo nuovo strumento più efficace per quelli che sono le finalità che si intendevano perseguire, con particolare riguardo a quelli del rafforzamento della competitività delle nostre imprese europee, e quindi del mercato interno, come pure della protezione del consumatore.

AMANDMANI

Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača poziva Odbor za pravna pitanja da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog direktive Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) Otvorene inovacije važan su pokretač stvaranja novog znanja te se njima podupire nastajanje novih i inovacijskih poslovnih modela koji se temelje na uporabi zajednički stvorenog znanja. Poslovna tajna ima važnu ulogu u zaštiti razmjene znanja među poduzećima unutar i izvan unutarnjeg tržišta u kontekstu

Izmjena

(2) Otvorene inovacije važan su pokretač stvaranja novog znanja te se njima podupire nastajanje novih i inovacijskih poslovnih modela koji se temelje na uporabi zajednički stvorenog znanja. Poslovna tajna ima važnu ulogu u zaštiti razmjene znanja među poduzećima unutar i izvan unutarnjeg tržišta u kontekstu

istraživanja, razvoja i inovacija. Zajednička istraživanja, uključujući prekograničnu suradnju, osobito su važna za povećanje razine poslovnog istraživanja i razvoja unutar jedinstvenog tržišta. Otvorene inovacije omogućuju novim idejama da se probiju na tržište zadovoljavanjem potreba potrošača i rješavanjem društvenih izazova. Na unutarnjem tržištu u okviru kojeg su ograničenja prekograničnoj suradnji svedena na najmanju moguću mjeru i suradnja nije narušena, intelektualnim stvaralaštvom i inovacijama trebala bi se poticati ulaganja u inovacijske procese, usluge i proizvode. Okruženje kojim se potiče intelektualno stvaralaštvo i inovacije važno je i za rast zaposlenosti i poboljšanje konkurentnosti gospodarstva Unije. Poslovna tajna ubraja se među najčešće oblike zaštite intelektualnog stvaralaštva i inovacijskog znanja i iskustva koje poduzeća koriste, no istodobno je postojećim zakonodavnim okvirom Unije ona u najmanjoj mjeri zaštićena u slučaju kada je neovlašteno pribavljaju, koriste ili odaju treće strane.

istraživanja, razvoja i inovacija. Zajednička istraživanja, uključujući prekograničnu suradnju, osobito su važna za povećanje razine poslovnog istraživanja i razvoja unutar jedinstvenog tržišta. Otvorene inovacije omogućuju novim idejama da se probiju na tržište zadovoljavanjem potreba potrošača i rješavanjem društvenih izazova. Na unutarnjem tržištu u okviru kojeg su ograničenja prekograničnoj suradnji svedena na najmanju moguću mjeru i suradnja nije narušena, intelektualnim stvaralaštvom i inovacijama trebala bi se poticati ulaganja u inovacijske procese, usluge i proizvode. Okruženje kojim se potiče intelektualno stvaralaštvo i inovacije važno je i za rast zaposlenosti i poboljšanje konkurentnosti gospodarstva Unije. Poslovna tajna ubraja se među najčešće oblike zaštite intelektualnog stvaralaštva i inovacijskog znanja i iskustva koje poduzeća koriste, no istodobno je postojećim zakonodavnim okvirom Unije ona u najmanjoj mjeri zaštićena u slučaju kada je neovlašteno pribavljaju, koriste ili odaju treće strane. ***Širenje znanja i informacija trebalo bi se smatrati ključnim za osiguranje dinamičnih, pozitivnih i jednakih mogućnosti poslovnog razvoja, posebno za mala i srednja poduzeća.***

Amandman 2

Prijedlog direktive Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

(8) Primjereno je predvidjeti propise na razini Unije kako bi se uskladili nacionalni zakonodavni sustavi radi osiguranja dostatne i usklađene razine pravnih sredstava na unutarnjem tržištu u slučaju neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne. U tu svrhu važno je utvrditi homogenu definiciju poslovne

Izmjena

(8) Primjereno je predvidjeti propise na razini Unije kako bi se uskladili nacionalni zakonodavni sustavi radi osiguranja dostatne i usklađene razine ***građanskih*** pravnih sredstava na unutarnjem tržištu u slučaju neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne. U tu svrhu važno je utvrditi homogenu

tajne, a da se pritom ne ograničava predmet koji se zaštićuje od neovlaštenog pribavljanja. Takvom bi definicijom stoga trebale biti obuhvaćene poslovne informacije, tehnološke informacije i znanja i iskustva ako postoji opravdani interes da se očuva povjerljivost i opravdana očekivanja o očuvanju te povjerljivosti. U načelu ta definicija ne bi trebala uključivati trivijalne informacije i ne bi se trebala odnositi na znanja i vještine koje zaposlenici steknu tijekom uobičajenog tijeka zaposlenja te koje su poznate ili su dostupne osobama unutar krugova u okviru kojih se predmetne informacije koriste.

definiciju poslovne tajne, a da se pritom ne ograničava predmet koji se zaštićuje od neovlaštenog pribavljanja. Takvom bi definicijom stoga trebale biti obuhvaćene poslovne informacije, tehnološke informacije i znanja i iskustva ako postoji opravdani interes da se očuva povjerljivost i opravdana očekivanja o očuvanju te povjerljivosti. ***Takve informacije odnosno znanja i iskustva bi osim toga trebali imati stvarnu ili potencijalnu komercijalnu vrijednost, a njihovo bi odavanje lako moglo naštetiti zakonitim ekonomskim interesima osobe koja ih zakonski nadzire.*** U načelu ta definicija ne bi trebala uključivati trivijalne informacije i ne bi se trebala odnositi na znanja i vještine koje zaposlenici steknu tijekom uobičajenog tijeka zaposlenja te koje su poznate ili su dostupne osobama unutar krugova u okviru kojih se predmetne informacije koriste.

Amandman 3

Prijedlog direktive Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10a) Ova Direktiva ne bi smjela utjecati na pravo na pregovore o kolektivnim ugovorima, njihovo sklapanje i provedbu te na industrijsku akciju u skladu s nacionalnim pravom i praksama, usklađenim s pravom Unije.

Amandman 4

Prijedlog direktive Uvodna izjava 10.b (nova)

(10b) Slučaj u kojemu javno tijelo pribavi ili oda poslovnu tajnu, bilo da ga zakon na to obvezuje ili mu to dopušta, ne bi trebalo predstavljati neovlašteno korištenje ili odavanje. Takvo pribavljanje ili odavanje trebalo bi, međutim, biti jasno u okviru mandata nadležnog javnog tijela, a prekoračenje tog mandata trebalo bi predstavljati nezakonito djelo.

Obrazloženje

Postoji potreba da se pojasni da pribavljanje ili odavanje poslovne tajne nije neovlašteno kada su zahtjevi za dostavljanje podataka upućeni javnim tijelima predviđeni zakonom.

Amandman 5

Prijedlog direktive Uvodna izjava 11.

(11) U skladu s načelom proporcionalnosti, mjere i pravna sredstva namijenjena zaštitu poslovne tajne trebali bi biti prilagođeni ostvarenju cilja neometanog funkcioniranja unutarnjeg tržišta za istraživanje i inovacije, a da se pritom ne ugrožavaju **ostali ciljevi i načela od javnog interesa**. U tom pogledu mjerama i pravnim sredstvima osigurava se da nadležna pravosuđna tijela mogu objasniti **vrijednost** poslovne tajne, **težinu** postupanja koje dovodi do neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne kao i učinke takvog postupanja. Trebalo bi se osigurati i da nadležna pravosuđna tijela imaju diskrecijsko pravo procijeniti interese stranaka u sporu, kao i interese trećih strana, uključujući po potrebi i potrošače.

(11) U skladu s načelom proporcionalnosti, mjere i pravna sredstva namijenjena zaštitu poslovne tajne trebali bi biti prilagođeni ostvarenju cilja neometanog funkcioniranja unutarnjeg tržišta za istraživanje i inovacije, **posebno uvođenjem odvrćajućeg učinka od neovlaštenog pribavljanja, korištenja i odavanja poslovne tajne**, a da se pritom ne ugrožavaju **temeljna prava i slobode ili javni interes, kao što su javna sigurnost, zaštita potrošača, javno zdravlje i zaštita okoliša te ni na koji način ne dovodeći u pitanje mobilnost radnika**. U tom pogledu mjerama i pravnim sredstvima osigurava se da nadležna pravosuđna tijela mogu objasniti **čimbenike poput vrijednosti** poslovne tajne, **težine** postupanja koje dovodi do neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne kao i

učinke takvog postupanja. Trebalo bi se osigurati i da nadležna pravosudna tijela imaju diskrecijsko pravo procijeniti interese stranaka u sporu, kao i interese trećih strana, uključujući po potrebi i potrošače.

Amandman 6

Prijedlog direktive Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

(12) Neometano funkcioniranje unutarnjeg tržišta bilo bi ugroženo kada bi se predviđene mjere i pravna sredstva koristili za ostvarenje nezakonitih namjera koje nisu u skladu s ciljevima ove Direktive. Stoga je važno osigurati da su pravosudna tijela ovlaštena kazniti zloporabe koje počine tužitelji koji postupaju u lošoj vjeri i podnesu očigledno neutemeljene tužbene zahtjeve. Važno je i da se predviđenim mjerama i pravnim sredstvima ne ograniči sloboda izražavanja i informiranja (koja uključuje slobodu medija i pluralizam kako je utvrđeno člankom 11. Povelje Europske unije o temeljnim pravima) ili prijavljivanja nepravilnosti. Stoga se zaštita poslovne tajne ne bi trebala odnositi na slučajeve u kojima je odavanje poslovne tajne u općem interesu ako se otkrije odgovarajuća povreda ili počinjeni prijestup.

Amandman 7

Prijedlog direktive Uvodna izjava 13.

Izmjena

(12) Neometano funkcioniranje unutarnjeg tržišta bilo bi ugroženo kada bi se predviđene mjere i pravna sredstva koristili za ostvarenje nezakonitih namjera, ***kao što je stvaranje neopravdanih prepreka za unutarnje tržište ili mobilnost radne snage***, koje nisu u skladu s ciljevima ove Direktive. Stoga je važno osigurati da su pravosudna tijela ovlaštena kazniti zloporabe koje počine tužitelji koji postupaju u lošoj vjeri i podnesu očigledno neutemeljene tužbene zahtjeve. Važno je i da se predviđenim mjerama i pravnim sredstvima ne ograniči sloboda izražavanja i informiranja (koja uključuje slobodu medija i pluralizam kako je utvrđeno člankom 11. Povelje Europske unije o temeljnim pravima) ili prijavljivanja nepravilnosti. Stoga se zaštita poslovne tajne ne bi trebala odnositi na slučajeve u kojima je odavanje poslovne tajne u općem interesu ako se otkrije odgovarajuća povreda ili počinjeni prijestup.

Tekst koji je predložila Komisija

(13) Radi pravne sigurnosti i uzimajući u obzir da se od zakonskih nositelja poslovne tajne očekuje da izvršavaju obvezu u pogledu očuvanja povjerljivosti vrijednih poslovnih tajni i praćenja njihova korištenja, čini se primjerenim ograničiti mogućnost djelovanja u cilju zaštite poslovne tajne na **ograničeno** razdoblje nakon datuma kada nositelj poslovne tajne postane svjestan, ili je imao razloga postati svjestan, da je treća strana neovlašteno pribavila, koristila ili odala njegovu poslovnu tajnu.

Amandman 8

Prijedlog direktive Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) U slučaju kada treća strana neovlašteno pribavi poslovnu tajnu, to može imati razarajući učinak na zakonskog nositelja poslovne tajne jer kad se ta tajna jednom javno otkrije, njezin nositelj se više ne može vratiti u situaciju koja je prethodila gubitku poslovne tajne. Stoga je ključno predvidjeti brze i dostupne privremene mjere kojima se bez odgode prekida neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne. Taj bi pravni lijek trebao biti dostupan, a da se pritom ne čeka odluka o merituma predmeta, istodobno poštujući pravo na obranu i načelo proporcionalnosti te uzimajući u obzir značajke dotičnog predmeta. Mogu se zahtijevati i jamstva dostatna za financiranje troškova i štete koja je tuženiku nanescena neopravdanom prijavom, osobito u slučaju kada bi se odgodom nanijela nepopravljiva šteta

Izmjena

(13) Radi **očuvanja neometanog funkcioniranja unutarnjeg tržišta istraživanja i inovacija** te pravne sigurnosti i uzimajući u obzir da se od zakonskih nositelja poslovne tajne očekuje da izvršavaju obvezu u pogledu očuvanja povjerljivosti vrijednih poslovnih tajni i praćenja njihova korištenja, čini se primjerenim ograničiti mogućnost djelovanja u cilju zaštite poslovne tajne na razdoblje **od tri godine** nakon datuma kada nositelj poslovne tajne postane svjestan, ili je imao razloga postati svjestan, da je treća strana neovlašteno pribavila, koristila ili odala njegovu poslovnu tajnu.

Izmjena

(15) U slučaju kada treća strana neovlašteno pribavi poslovnu tajnu, to može imati razarajući učinak na zakonskog nositelja poslovne tajne jer kad se ta tajna jednom javno otkrije, njezin nositelj se više ne može vratiti u situaciju koja je prethodila gubitku poslovne tajne. Stoga je ključno predvidjeti brze i dostupne privremene mjere kojima se bez odgode prekida neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne, **uključujući u slučajevima kada se takva poslovna tajna koristi za pružanje usluga**. Taj bi pravni lijek trebao biti dostupan, a da se pritom ne čeka odluka o merituma predmeta, istodobno poštujući pravo na obranu i načelo proporcionalnosti te uzimajući u obzir značajke dotičnog predmeta. Mogu se zahtijevati i jamstva dostatna za financiranje troškova i štete koja je tuženiku nanescena neopravdanom

zakonitom nositelju poslovne tajne.

prijavom, osobito u slučaju kada bi se odgodom nanijela nepopravljiva šteta zakonitom nositelju poslovne tajne.

Amandman 9

Prijedlog direktive Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

(16) Stoga je važno predvidjeti mjere sprječavanja daljnjeg neovlaštenog korištenja ili odavanja poslovne tajne. Kako bi mjere zabrane bile djelotvorne, **u slučaju kada se zahtijeva vremensko ograničenje**, trajanje njihove primjene trebalo bi biti dostatno da se uklone sve komercijalne koristi koje bi treća strana mogla ostvariti na temelju neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne. U svakom slučaju mjere te vrste ne bi se trebale primjenjivati ako su informacije koje su izvorno bile obuhvaćene poslovnom tajnom javno dobro zbog razloga za koje tuženik nije odgovoran.

Izmjena

(16) Stoga je važno predvidjeti mjere sprječavanja daljnjeg neovlaštenog korištenja ili odavanja poslovne tajne. Kako bi mjere zabrane bile djelotvorne **i proporcionalne**, trajanje njihove primjene trebalo bi biti dostatno da se uklone sve komercijalne koristi koje bi treća strana mogla ostvariti na temelju neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne, **uključujući i u slučaju kada se takva poslovna tajna koristi za pružanje usluga, te bi trebalo biti vremenski ograničeno kako bi se izbjeglo stvaranje neopravdanih prepreka tržišnom natjecanju na unutarnjem tržištu**. U svakom slučaju mjere te vrste ne bi se trebale primjenjivati ako su informacije koje su izvorno bile obuhvaćene poslovnom tajnom javno dobro zbog razloga za koje tuženik nije odgovoran.

Amandman 10

Prijedlog direktive Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

(17) Poslovna tajna može se neovlašteno koristiti za dizajn, proizvodnju ili stavljanje na tržište robe ili njezinih sastavnih dijelova, koja se može proširiti na unutarnjem tržištu, što utječe na komercijalne interese nositelja poslovne

Izmjena

(17) Poslovna tajna može se neovlašteno koristiti za dizajn, proizvodnju ili stavljanje na tržište robe ili njezinih sastavnih dijelova, koja se može proširiti na unutarnjem tržištu, što utječe na komercijalne interese nositelja poslovne

tajne i funkcioniranje unutarnjeg tržišta. U **tim** slučajevima i kada dotična poslovna tajna znatno utječe na kvalitetu, vrijednost ili cijenu predmetne robe ili na smanjenje troška, olakšavanja ili ubrzavanja postupaka proizvodnje ili stavljanja na tržište, važno je ovlastiti pravosudna tijela da nalože odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo da se ta roba ne stavi na tržište ili da se ukloni s tržišta. Uzimajući u obzir globalni značaj trgovine, potrebno je i da te mjere uključuju zabranu uvoza te robe u Uniju ili njezino skladištenje za potrebe ponude ili stavljanja na tržište. Uzimajući u obzir načelo proporcionalnosti, korektivne mjere ne bi nužno trebale podrazumijevati uništenje robe ako su dostupne druge održive mogućnosti, kao što je uklanjanje s robe svojstva kojom je počinjena povreda ili odlaganje robe izvan tržišta, primjerice donacijama dobrotvornim organizacijama.

tajne i funkcioniranje unutarnjeg tržišta. U slučajevima **u kojima je dokazano neovlašteno pribavljanje** i kada dotična poslovna tajna znatno utječe na kvalitetu, vrijednost ili cijenu predmetne robe ili na smanjenje troška, olakšavanja ili ubrzavanja postupaka proizvodnje ili stavljanja na tržište, važno je ovlastiti pravosudna tijela da nalože odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo da se ta roba ne stavi na tržište ili da se ukloni s tržišta. Uzimajući u obzir globalni značaj trgovine, potrebno je i da te mjere uključuju zabranu uvoza te robe u Uniju ili njezino skladištenje za potrebe ponude ili stavljanja na tržište. Uzimajući u obzir načelo proporcionalnosti, korektivne mjere ne bi nužno trebale podrazumijevati uništenje robe ako su dostupne druge održive mogućnosti, kao što je uklanjanje s robe svojstva kojom je počinjena povreda ili odlaganje robe izvan tržišta, primjerice donacijama dobrotvornim organizacijama.

Amandman 11

Prijedlog direktive Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija

(27) Ova Direktiva ne smije utjecati na primjenu pravila o tržišnom natjecanju, osobito članaka 101. i 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Mjere predviđene ovom Direktivom ne bi se trebale koristiti za **nepropisno** ograničavanje tržišnog natjecanja na način koji se protivi Ugovoru.

Izmjena

(27) Ova Direktiva ne smije utjecati na primjenu pravila o tržišnom natjecanju, osobito članaka 101. i 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Mjere predviđene ovom Direktivom ne bi se trebale koristiti za **nepravedno odgađanje pristupa unutarnjem tržištu i/ili stvaranje prepreka mobilnosti radne snage** na način koji se protivi Ugovoru.

Amandman 12

Prijedlog direktive Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija

(28) Mjere donesene radi zaštite poslovne tajne od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja ne bi smjele utjecati na primjenu ostalog odgovarajućeg zakonodavstva u ostalim područjima uključujući prava intelektualnog vlasništva, privatnost, pristup dokumentima i ugovorno pravo. Međutim, u slučaju preklapanja područja primjene Direktive 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća⁸ i područja primjene ove Direktive, ova Direktiva ima prednost kao *lex specialis*.

⁸ Direktiva 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o provedbi prava intelektualnog vlasništva, SL L 157, 30.4.2004., str. 45.

Izmjena

(28) Mjere donesene radi zaštite poslovne tajne od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja ne bi smjele utjecati na primjenu ostalog odgovarajućeg zakonodavstva u ostalim područjima uključujući **zaštitu okoliša i odgovornost za okoliš, zaštitu potrošača, zdravstvene i sigurnosne zahtjeve, zaštitu zdravlja**, prava intelektualnog vlasništva, privatnost, pristup dokumentima i **informacijama, te** ugovorno pravo. Međutim, u slučaju preklapanja područja primjene Direktive 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća⁸ i područja primjene ove Direktive, ova Direktiva ima prednost kao *lex specialis*.

⁸ Direktiva 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o provedbi prava intelektualnog vlasništva, SL L 157, 30.4.2004., str. 45.

Amandman 13

Prijedlog direktive Članak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Ovom se Direktivom utvrđuju pravila o zaštiti od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne.

Izmjena

Ovom se Direktivom utvrđuju pravila o zaštiti od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja **neobjavljenih znanja i iskustva i poslovnih informacija** (poslovne tajne).

Amandman 14

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

(1) „poslovna tajna” znači informacije koje ispunjuju sljedeće zahtjeve:

Izmjena

(1) „poslovna tajna” **znači znanja i iskustva te poslovne** informacije koje ispunjuju sljedeće zahtjeve:

Amandman 15

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) imaju komercijalnu vrijednost zbog toga što su tajne;

Izmjena

(b) imaju **stvarnu ili potencijalnu** komercijalnu vrijednost zbog toga što su tajne;

Amandman 16

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) na njih su se primijenili odgovarajući postupci na temelju kojih je **osoba koja ih zakonski nadzire** osigurala njihovu tajnost.

Izmjena

(c) na njih su se primijenili odgovarajući postupci na temelju kojih je **nositelj poslovne tajne osigurao** njihovu tajnost.

Obrazloženje

Zamjena radi osiguranja dosljednosti s terminologijom upotrijebljenom u članku 2. stavku 2.

Amandman 17

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – podtočka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) odnose se na testiranja ili druge tajne podatke čija razrada zahtijeva znatan napor i čija je objava potrebna za odobrenje stavljanja na tržište kemijskih, farmaceutskih ili poljoprivrednih proizvoda koji podrazumijevaju upotrebu novih kemijskih tvari.

Amandman 18

Prijedlog direktive

Članak 2. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4) „roba kojom je počinjena povreda” znači roba za čiji se dizajn, kvalitetu, postupak proizvodnje ili stavljanje na tržište **znatno** iskoristila poslovna tajna koja je neovlašteno pribavljena, korištena ili odana.

(4) „roba kojom je počinjena povreda” znači roba za čiji se dizajn, kvalitetu, **značajke, funkcioniranje**, postupak proizvodnje ili stavljanje na tržište iskoristila poslovna tajna koja je neovlašteno pribavljena, korištena ili odana.

Obrazloženje

Ne samo kvaliteta, nego i drugi aspekti robe uključuju se dodavanjem pojmova „značajke” i „funkcioniranje”. Roba bi se trebala smatrati robom kojom je počinjena povreda ako na bilo koji način ima koristi od neovlašteno pribavljene poslovne tajne, bez obzira na to koliko je „znatna” ta korist.

Amandman 19

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Pribavljanje poslovne tajne bez pristanka nositelja poslovne tajne smatra se neovlaštenim u slučajevima kada je to učinjeno **namjerno ili krajnjom**

2. Pribavljanje poslovne tajne bez pristanka nositelja poslovne tajne smatra se neovlaštenim u slučajevima kada je to učinjeno pomoću:

nepažnjom pomoću:

Amandman 20

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) neovlaštenog pristupa svim dokumentima, predmetima, materijalima, tvarima ili elektroničkim spisima, ili njihova umnožavanja, a koje zakonski nadzire nositelj poslovne tajne i koji sadržavaju poslovnu tajnu ***ili se poslovna tajna može iz njih izvesti***;

Izmjena

(a) neovlaštenog pristupa svim dokumentima, predmetima, materijalima, tvarima ili elektroničkim spisima, ili njihova umnožavanja, a koje zakonski nadzire nositelj poslovne tajne i koji sadržavaju poslovnu tajnu;

Obrazloženje

Potrebno je pojasniti da nositelj poslovne tajne nije zaštićen od obrnutog inženjeringa koji je zakonit, već samo od neovlaštenog pribavljanja poslovne tajne.

Amandman 21

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

3. Korištenje ili odavanje poslovne tajne smatra se neovlaštenim u slučajevima kada to ***namjerno ili krajnjom nepažnjom, i*** bez pristanka nositelja poslovne tajne, učini osoba za koju se utvrdi da ispunjuje neki od sljedećih uvjeta:

Izmjena

3. Korištenje ili odavanje poslovne tajne smatra se neovlaštenim u slučajevima kada to bez pristanka nositelja poslovne tajne učini osoba za koju se utvrdi da ispunjuje neki od sljedećih uvjeta:

Amandman 22

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Korištenje ili odavanje poslovne tajne

Izmjena

4. ***Pribavljanje***, korištenje ili odavanje

smatra se neovlaštenim i u slučajevima ako je osoba u trenutku korištenja ili odavanja znala ili je u tim okolnostima trebala znati da je poslovna tajna pribavljena od druge osobe koja je neovlašteno koristila ili odala poslovnu tajnu u smislu stavka 3.

poslovne tajne smatra se neovlaštenim i u slučajevima ako je osoba u trenutku **pribavljanja**, korištenja ili odavanja znala ili je u tim okolnostima trebala znati da je poslovna tajna pribavljena **izravno ili neizravno** od druge osobe koja je neovlašteno koristila ili odala poslovnu tajnu u smislu stavka 3.

Amandman 23

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Neovlaštenim korištenjem poslovne tajne smatraju se i **svjesna i namjerna** proizvodnja, ponuda ili stavljanje na tržište robe kojom je počinjena povreda odnosno uvoz, izvoz ili skladištenje robe kojom je počinjena povreda u te svrhe.

Izmjena

5. Neovlaštenim korištenjem poslovne tajne smatraju se i proizvodnja, ponuda ili stavljanje na tržište robe kojom je počinjena povreda odnosno uvoz, izvoz ili skladištenje robe kojom je počinjena povreda u te svrhe, **ako je osoba koja je provodila te aktivnosti znala ili je u tim okolnostima trebala znati da je poslovna tajna korištena neovlašteno u smislu stavka 3.**

Amandman 24

Prijedlog direktive

Članak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Pribavljanje poslovne tajne smatra se ovlaštenim u slučajevima kada je ona pribavljena jednim od sljedećih načina:

- (a) neovisnim otkrićem ili stvaralaštvom;
- (b) opažanjem, proučavanjem, rastavljanjem ili testiranjem proizvoda ili predmeta koji je dostupan javnosti ili koji zakonski posjeduje osoba koja je pribavila informacije;

Izmjena

1. Pribavljanje poslovne tajne smatra se ovlaštenim u slučajevima kada je ona pribavljena jednim od sljedećih načina:

- (a) neovisnim otkrićem ili stvaralaštvom;
- (b) opažanjem, proučavanjem, rastavljanjem ili testiranjem proizvoda ili predmeta koji je dostupan javnosti ili koji zakonski posjeduje osoba koja je pribavila informacije **koja nema nikakvu pravno valjanu obvezu da ograniči pribavljanje**

(c) ostvarivanjem prava predstavnika radnika na informiranje i savjetovanje u skladu sa zakonodavstvom i/ili praksama Unije i država članica;

(c) svim drugim praksama koje su u tim okolnostima u skladu s poštenim poslovnim praksama.

2. Države članice osiguravaju da se pravo primjene mjera, postupaka i pravnih sredstava predviđenih ovom Direktivom ne primjenjuje ako je navodno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne učinjeno u jednom od sljedećih slučajeva:

(a) radi zakonskog ostvarenja prava na slobodu izražavanja i informiranja;

(b) za potrebe otkrivanja povrede, prijestupa ili nezakonite aktivnosti **koju je počinio podnositelj tužbenog zahtjeva**, pod uvjetom da je navodno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne bilo potrebno za to otkrivanje te da je tuženik djelovao u općem interesu;

(c) poslovnu tajnu odali su radnici svojim predstavnicima u okviru zakonskog izvršenja njihovih predstavničkih dužnosti;

(d) za potrebe ispunjenja neugovorne obveze;

(e) za potrebe zaštite zakonitih interesa.

poslovne tajne;

(c) ostvarivanjem prava predstavnika radnika na informiranje i savjetovanje u skladu sa zakonodavstvom i/ili praksama Unije i država članica;

(d) svim drugim praksama koje su u tim okolnostima u skladu s poštenim poslovnim praksama.

Pribavljanje, korištenje i odavanje poslovne tajne smatra se ovlaštenim ako takvo pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne zahtijeva ili dopušta pravo Unije ili nacionalno pravo, štiteći pravo nositelja poslovne tajne.

2. Pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovnih tajni smatra se ovlaštenim ako je navodno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne učinjeno u jednom od sljedećih slučajeva:

(a) radi zakonskog ostvarenja prava na slobodu izražavanja i informiranja;

(b) za potrebe otkrivanja povrede, prijestupa ili nezakonite aktivnosti, pod uvjetom da je navodno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne bilo potrebno za to otkrivanje te da je tuženik djelovao u općem interesu;

(c) poslovnu tajnu odali su radnici svojim predstavnicima u okviru zakonskog izvršenja njihovih predstavničkih dužnosti **u skladu s pravom i praksama Unije i nacionalnim pravom i praksama.**

(e) za potrebe zaštite zakonitih interesa **koji se priznaju pravom Unije ili nacionalnim pravom.**

2a. Ova Direktiva ne utječe na:

(a) primjenu pravila Unije ili nacionalnih pravila u skladu s kojima nositelji

poslovne tajne radi javnog interesa moraju odati informacije, uključujući i poslovne tajne, javnim tijelima kako bi mogla izvršavati svoje dužnosti;

(b) korištenje informacija, znanja, kvalifikacija i vještina koje su zaposlenici usvojili na prethodnom radnom mjestu, ako nije obuhvaćeno člankom 3.

Amandman 25

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) izbjegavanjem stvaranja prepreka zakonitoj trgovini na unutarnjem tržištu;

Izmjena

(b) izbjegavanjem stvaranja prepreka zakonitoj trgovini, **tržišnom natjecanju i mobilnosti radnika** na unutarnjem tržištu;

Amandman 26

Prijedlog direktive

Članak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice osiguravaju da se djelovanja u pogledu primjene mjera, postupaka i pravnih sredstava predviđenih ovom Direktivom mogu poduzeti u roku od **najmanje godinu dana, ali najduže dvije godine** od dana kada je podnositelj tužbenog zahtjeva postao svjestan, ili je imao razloga postati svjestan, posljednje činjenice koja je dovela do djelovanja.

Izmjena

Države članice osiguravaju da se djelovanja u pogledu primjene mjera, postupaka i pravnih sredstava predviđenih ovom Direktivom mogu poduzeti u roku od **tri godine** od dana kada je podnositelj tužbenog zahtjeva postao svjestan, ili je imao razloga postati svjestan, posljednje činjenice koja je dovela do djelovanja.

Amandman 27

Prijedlog direktive

Članak 8. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice osiguravaju da stranke, njihovi pravni zastupnici, sudski službenici, svjedoci, stručnjaci i sve druge osobe koje sudjeluju u sudskom postupku koji se odnosi na neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne, ili koji imaju pristup dokumentima koji su sastavni dio tog postupka, ne smiju koristiti ili odati bilo koju poslovnu tajnu ili navodnu poslovnu tajnu za koju su saznali na temelju tog sudjelovanja ili pristupa.

Izmjena

Države članice osiguravaju da stranke, njihovi pravni zastupnici, sudski službenici, svjedoci, stručnjaci i sve druge osobe koje sudjeluju u sudskom postupku koji se odnosi na neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne, ili koji imaju pristup dokumentima koji su sastavni dio tog postupka, ne smiju koristiti ili odati bilo koju poslovnu tajnu ili navodnu poslovnu tajnu za koju su saznali na temelju tog sudjelovanja ili pristupa. ***Države članice također mogu dopustiti nadležnim pravosudnim tijelima da poduzmu takve mjere na vlastitu inicijativu.***

Amandman 28

Prijedlog direktive

Članak 8. – stavak 1. – podstavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Obveza iz prvog podstavka prestaje važiti u bilo kojoj od sljedećih okolnosti:

Izmjena

Obveza iz prvog podstavka ***ostaje na snazi do završetka sudskog postupka. Međutim, ta obveza*** prestaje važiti u bilo kojoj od sljedećih okolnosti:

Amandman 29

Prijedlog direktive

Članak 8. – stavak 1. – podstavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) ako se ***tijekom sudskog postupka*** utvrdi da navodna poslovna tajna ne ispunjuje zahtjeve iz članka 2. točke 1.;

Izmjena

(a) ako se ***konačnom odlukom*** utvrdi da navodna poslovna tajna ne ispunjuje zahtjeve iz članka 2. točke 1.;

Amandman 30

Prijedlog direktive

Članak 8. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice osiguravaju i da nadležna pravosudna tijela mogu, na temelju **propisno** obrazloženog zahtjeva koji podnese neka stranka, poduzeti posebne mjere koje su potrebne za očuvanje povjerljivosti bilo koje poslovne tajne ili navodne poslovne tajne koja se koristi ili na koju se upućuje tijekom sudskog postupka koji se odnosi na neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne.

Izmjena

Države članice osiguravaju i da nadležna pravosudna tijela mogu, na temelju obrazloženog zahtjeva koji podnese neka stranka, poduzeti posebne mjere koje su potrebne za očuvanje povjerljivosti bilo koje poslovne tajne ili navodne poslovne tajne koja se koristi ili na koju se upućuje tijekom sudskog postupka koji se odnosi na neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne. **Države članice mogu također dati odobrenje nadležnim pravosudnim tijelima da poduzmu službene mjere.**

Amandman 31

Prijedlog direktive

Članak 8. – stavak 2. – podstavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) ograničavanja pristupa dokumentima s poslovnom tajnom koje dostave stranke ili treće strane, u cijelosti ili djelomično;

Izmjena

(a) ograničavanja pristupa dokumentima s poslovnom tajnom koje dostave stranke ili treće strane, u cijelosti ili djelomično, **pod uvjetom da obje uključene strane ili njihovi predstavnici imaju pristup tim dokumentima;**

Obrazloženje

Osiguravanje da obje strane imaju pristup informacijama koje su presudne za donošenje odluke o sadržaju predmeta

Amandman 32

Prijedlog direktive

Članak 8. – stavak 2. – podstavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) ograničavanja pristupa ročištima na kojima bi se mogla odati poslovna tajna te s njima povezanim zapisnicima ili transkriptima. ***U iznimnim okolnostima i na temelju odgovarajućeg obrazloženja, nadležna pravosudna tijela mogu strankama ograničiti pristup tim ročištima te naložiti da se ona odvijaju samo u prisutnosti pravnih zastupnika stranaka i ovlaštenih stručnjaka koji podliježu obvezi povjerljivosti iz stavka 1.;***

Izmjena

(b) ograničavanja pristupa ročištima na kojima bi se mogla odati poslovna tajna ***ili navodna poslovna tajna*** te s njima povezanim zapisnicima ili transkriptima ***na ograničeni broj osoba, pod uvjetom da barem jedna osoba sa svake strane, njezin odvjetnik ili zastupnik u postupku i sudski službenici imaju pun pristup takvim ročištima, zapisnicima ili transkriptima;***

Amandman 33

Prijedlog direktive

Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Prilikom odlučivanja o prihvaćanju ili odbijanju ***tužbenog zahtjeva iz stavka 2.*** i procjene ***njegove*** proporcionalnosti, nadležna pravosudna tijela uzimaju u obzir zakonite interese stranaka i, po potrebi, trećih strana, te moguću štetu za bilo koju od stranaka te, po potrebi, trećih strana, koja može proizaći iz prihvaćanja ili odbijanja tog zahtjeva.

Izmjena

3. Prilikom odlučivanja o prihvaćanju ili odbijanju ***mjera za očuvanje poslovne tajne*** i procjene ***njihove*** proporcionalnosti, nadležna pravosudna tijela uzimaju u obzir ***nužnost jamčenja prava na djelotvorno pravno sredstvo i na pošteno suđenje,*** zakonite interese stranaka i, po potrebi, trećih strana, te moguću štetu za bilo koju od stranaka te, po potrebi, trećih strana, koja može proizaći iz prihvaćanja ili odbijanja tog zahtjeva.

Amandman 34

Prijedlog direktive

Članak 9. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu, na zahtjev nositelja poslovne tajne, protiv navodnog počinitelja povrede naložiti bilo koju od sljedećih privremenih mjera i mjera opreza:

(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)

Obrazloženje

(Does not affect the English version)

Amandman 35

Prijedlog direktive

Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu dopustiti nastavak navodnog neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne pod uvjetom da se podnesu jamstva kojima se osigurava naknada štete nositelju poslovne tajne.

2. Države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu, ***kao alternativu mjerama iz stavka 1.***, dopustiti nastavak navodnog neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne pod uvjetom da se podnesu jamstva kojima se osigurava naknada štete nositelju poslovne tajne.

Amandman 36

Prijedlog direktive

Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Države članice osiguravaju da su nadležna pravosudna tijela ovlaštena, u pogledu mjera iz članka 9., zatražiti od podnositelja tužbenog zahtjeva da dostavi dokaze koji se mogu razumno smatrati dostupnima kako bi se dokazalo da ***poslovna tajna postoji***, da je podnositelj tužbenog zahtjeva ***zakonski*** nositelj poslovne tajne i da je poslovna tajna neovlašteno pribavljena, da se poslovna

1. Države članice osiguravaju da su nadležna pravosudna tijela ovlaštena, u pogledu mjera iz članka 9., zatražiti od podnositelja tužbenog zahtjeva da dostavi dokaze koji se mogu razumno smatrati dostupnima kako bi se dokazalo da ***se predmetno pitanje može smatrati poslovnom tajnom***, da je podnositelj tužbenog zahtjeva nositelj poslovne tajne i da je poslovna tajna neovlašteno

tajna neovlašteno koristi ili je neovlašteno odana, odnosno da je neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne neminovno.

pribavljena, da se poslovna tajna neovlašteno koristi ili je neovlašteno odana, odnosno da je neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne neminovno.

Amandman 37

Prijedlog direktive

Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da su nadležna pravosudna tijela obvezna, prilikom odlučivanja o prihvaćanju ili odbijanju tužbenog zahtjeva i procjene njegove proporcionalnosti, uzeti u obzir vrijednost poslovne tajne, mjere poduzete radi zaštite poslovne tajne, postupanje tuženika prilikom pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne, učinak neovlaštenog odavanja ili korištenja poslovne tajne, zakonite interese stranaka i mogući učinak prihvaćanja ili odbijanja tužbenog zahtjeva na stranke, zakonite interese trećih strana, javni interes i zaštitu temeljnih prava, uključujući slobodu izražavanja i informiranja.

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da su nadležna pravosudna tijela obvezna, prilikom odlučivanja o prihvaćanju ili odbijanju tužbenog zahtjeva i procjene njegove proporcionalnosti, uzeti u obzir ***sve relevantne aspekte predmeta, kao što su*** vrijednost poslovne tajne, mjere poduzete radi zaštite poslovne tajne, postupanje tuženika prilikom pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne, učinak neovlaštenog odavanja ili korištenja poslovne tajne, zakonite interese stranaka i mogući učinak prihvaćanja ili odbijanja tužbenog zahtjeva na stranke, zakonite interese trećih strana, javni interes i zaštitu temeljnih prava, uključujući slobodu izražavanja i informiranja.

Amandman 38

Prijedlog direktive

Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu poduzeti privremene mjere iz članka 9. pod uvjetom da podnositelj tužbenog zahtjeva podnese odgovarajuće osiguranje ili istovrijedno jamstvo kojim se osigurava naknada za bilo koju štetu koju je tuženik pretrpio ili po potrebi bilo koja druga osoba na koju su

Izmjena

(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)

mjere imale učinak.

Obrazloženje

(Does not affect the English version)

Amandman 39

Prijedlog direktive

Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju da se donesenom sudskom odlukom utvrdi neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne, države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu, na zahtjev podnositelja tužbenog zahtjeva, protiv počinitelja povrede naložiti **sljedeće**:

Izmjena

1. U slučaju da se donesenom sudskom odlukom utvrdi neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne, države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu, na zahtjev podnositelja tužbenog zahtjeva, protiv počinitelja povrede naložiti **jednu ili više sljedećih mjera**:

Amandman 40

Prijedlog direktive

Članak 11. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) izjavu o povredi;

Izmjena

Briše se.

Amandman 41

Prijedlog direktive

Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice osiguravaju da su nadležna pravosudna tijela obvezna, prilikom odlučivanja o prihvaćanju ili odbijanju tužbenog zahtjeva i procjene njegove proporcionalnosti, uzeti u obzir vrijednost poslovne tajne, mjere poduzete radi zaštite poslovne tajne, postupanje tuženika prilikom pribavljanja, korištenja ili

Izmjena

Države članice osiguravaju da su nadležna pravosudna tijela obvezna, prilikom odlučivanja o prihvaćanju ili odbijanju tužbenog zahtjeva i procjene njegove proporcionalnosti, uzeti u obzir **posebne okolnosti predmeta. Ta procjena uključuje, prema potrebi**, vrijednost poslovne tajne, mjere poduzete radi zaštite

odavanja poslovne tajne, učinak neovlaštenog odavanja ili korištenja poslovne tajne, zakonite interese stranaka i mogući učinak prihvaćanja ili odbijanja tužbenog zahtjeva na stranke, zakonite interese trećih strana, javni interes i zaštitu temeljnih prava, uključujući slobodu izražavanja i informiranja.

poslovne tajne, postupanje tuženika prilikom pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne, učinak neovlaštenog odavanja ili korištenja poslovne tajne, zakonite interese stranaka i mogući učinak prihvaćanja ili odbijanja tužbenog zahtjeva na stranke, zakonite interese trećih strana, javni interes i zaštitu temeljnih prava, uključujući slobodu izražavanja i informiranja.

Amandman 42

Prijedlog direktive

Članak 12. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako nadležna tijela ograniče trajanje mjere iz članka 11. stavka 1. točke (a), to trajanje treba biti dostatno za uklanjanje svake komercijalne ili ekonomske prednosti koju bi počinitelj povrede mogao ostvariti na temelju neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne.

Izmjena

Države članice osiguravaju da nadležna tijela **primjereno** ograniče trajanje mjere iz članka 11. stavka 1. točke (a), **kako bi ono bilo** dostatno za uklanjanje svake komercijalne ili ekonomske prednosti koju bi počinitelj povrede mogao ostvariti na temelju neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne.

Obrazloženje

Ako tuženik više ne može ostvariti bilo kakvu komercijalnu prednost od nezakonitog prisvajanja, daljnje produljenje sudske mjere samo služi svrsi odvratanja i kažnjavanja dok istodobno sprečava tržišno natjecanje i inovacije.

Amandman 43

Prijedlog direktive

Članak 12. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako se umjesto naloga iz članka 11. stavka 1. **točke (a)** naloži novčana naknada, iznos te novčane naknade ne

Izmjena

Ako se umjesto naloga iz članka 11. stavka 1. **točaka (a) i (b)** naloži novčana naknada, iznos te novčane naknade ne smije

smije premašiti iznos tantijema ili naknada koje bi se trebale platiti da je ta osoba dobila odobrenje za korištenje dotične poslovne tajne, u razdoblju u kojem se korištenje poslovne tajne moglo spriječiti.

premašiti iznos tantijema ili naknada koje bi se trebale platiti da je ta osoba dobila odobrenje za korištenje dotične poslovne tajne, u razdoblju u kojem se korištenje poslovne tajne moglo spriječiti.

Amandman 44

Prijedlog direktive

Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu, na zahtjev oštećene stranke, počinitelju povrede koji je znao ili je trebao znati da sudjeluje u neovlaštenom pribavljanju, korištenju ili odavanju poslovne tajne naložiti da nositelju poslovne tajne isplati naknadu stvarno *pretrpljene štete*.

Izmjena

1. Države članice osiguravaju da nadležna pravosudna tijela mogu, na zahtjev oštećene stranke, počinitelju povrede koji je znao ili je trebao znati da sudjeluje u neovlaštenom pribavljanju, korištenju ili odavanju poslovne tajne naložiti da nositelju poslovne tajne isplati naknadu *koja odgovara stvarno pretrpljenoj šteti nastaloj zbog takve povrede*.

Države članice mogu, skladu sa svojim nacionalnim pravom i praksom, ograničiti odgovornost zaposlenika prema poslodavcima za štetu za neovlašteno pribavljanje, korištenje ili odavanje poslovne tajne poslodavca kada djeluju bez namjere.

Amandman 45

Prijedlog direktive

Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Prilikom odlučivanja o primjeni mjere *objave* i procjeni njezine proporcionalnosti, nadležna pravosudna tijela u obzir uzimaju *moguću štetu* koja se tom mjerom može nanijeti privatnosti i ugledu počinitelja povrede, *u slučaju kada je počinitelj povrede fizička osoba, kao i vrijednost poslovne tajne*, postupanje počinitelja

Izmjena

3. Prilikom odlučivanja o primjeni mjere *iz stavka 1.* i procjeni njezine proporcionalnosti, nadležna pravosudna tijela u obzir uzimaju *bi li informacije o počinitelju povrede omogućile identifikaciju fizičke osobe, a ako bi, bi li objava tih informacija bila opravdana, osobito u svjetlu sljedećih kriterija:*

povrede prilikom pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne, ***učinak neovlaštenog odavanja ili korištenja poslovne tajne***, te vjerojatnost da će počinitelj povrede ponovno neovlašteno koristiti ili odavati poslovnu tajnu.

moгуća šteta koja se tom mjerom može nanijeti privatnosti i ugledu počinitelja povrede, postupanje počinitelja povrede prilikom pribavljanja, korištenja ili odavanja poslovne tajne, te vjerojatnost da će počinitelj povrede ponovno neovlašteno koristiti ili odavati poslovnu tajnu.

POSTUPAK

Naslov	Zaštita neobjavljenog znanja i iskustava te poslovnih informacija (poslovnih tajni) od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja			
Referentni dokumenti	COM(2013)0813 – C7-0431/2013 – 2013/0402(COD)			
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 9.12.2013			
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	IMCO 9.12.2013			
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Lara Comi 7.10.2014			
Razmatranje u odboru	18.3.2014	5.11.2014	17.11.2014	3.12.2014
	21.1.2015	23.2.2015	16.3.2015	
Datum usvajanja	24.3.2015			
Rezultat konačnog glasovanja	+: 27	–: 4	0: 7	
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Dita Charanzová, Carlos Coelho, Sergio Gaetano Cofferati, Lara Comi, Daniel Dalton, Nicola Danti, Pascal Durand, Vicky Ford, Ildikó Gáll-Pelcz, Evelyne Gebhardt, Maria Grapini, Antanas Guoga, Sergio Gutiérrez Prieto, Liisa Jaakonsaari, Jiří Maštálka, Marlene Mizzi, Jiří Pospíšil, Virginie Rozière, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Olga Sehnalová, Igor Šoltes, Ivan Štefanec, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Mylène Troszczynski, Anneleen Van Bossuyt, Marco Zullo			
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Roberta Metsola, Franz Obermayr, Adam Szejnfeld, Ulrike Trebesius, Sabine Verheyen, Inês Cristina Zuber			
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 200. st. 2.	Jonathan Arnott, Philippe De Backer, Ashley Fox, Andrey Novakov			